

◎ Unesco's Information and Documentation Programme for 1973-74

## 유네스코의 文獻, 情報 事業計劃 (完)

### (1973~1974)

李 基 正 譯  
(유네스코 韓國委員會 圖書館)

譯者註: 本記事는 Unesco bulletin for libraries, Vol. XXVII(May-June, 1973)에 “Unesco's information and documentation programme for 1973~74”란 標題로 收錄된 것을 우리말로 옮긴 것이다. 同誌에서는 유네스코 總會의 會期에 따라 每2年마다 同一한 標題의 記事를 收錄하고 있다.

#### 刊行物의 國際交換

유네스코 第10次總會(1958)에서 “刊行物의 國際交換 協約”, “政府間의 公刊行物 및 公文書 交換協約”이 採擇되어 1961년부터 施行되어 오고 있는데 現在 이들 協約에 批准하고 있는 나라는 34個國에 이르고 있다. 유네스코는 이들 協約에 追加로 批准하는 國家에 대한 報告要約을 그때그때 Unesco bulletin for libraries를 통하여 발표할 것이며 아직 加入하지 않고 있는 餘他 會員國들에게도 本協約에의 가입촉진에 필요한 諸般서비스를 提供할 것이다.

또한 會員國의 요청에 따라 諮問團을 파견하여 協約 遂行에 따른 助言과 國立刊行物 交換센터의 設立運營에 대한 支援을 제공하려고 한다. 各國으로부터 交換用으로 提供되었거나 요청을 하여온 刊行物의 目錄은 本誌를 통하여 발표할 것이며 各級圖書館이나 國立刊行物交換센터에서 交換에 관한 요청에 대하여 지원을 제공할 것이다.

今明間 1964년에 刊行된 Handbook on the international exchange of publications(3版)을 增補 刊行하려고 한다.

#### 一般的인 文獻, 書誌業務

유네스코는 隔月刊으로 Bibliography, documentation, terminology誌를 英, 佛, 露, 西語로 刊行하여 유네스코와 會員國의 教育, 科學, 文化分野에서 수행되고 있는 文獻, 書誌活動에 關한 最近의 情報를 提供

하여 오고있다.

1973~74年間에도 유네스코 事務局은 會員國의 抄錄 書誌活動에 대한 年間調査를 계속 실시하여 Bibliography, documentation, terminology에 定期的으로 掲載하고 每5年마다 累加本으로 Bibliographical services throughout the world를 刊行하고 있다. 1965~69年版은 1972년에 英, 佛語로 出刊되었다.

年刊인 翻譯圖書索引(Index translationum, vol. 23)은 最近號가 1970년에 73個國의 41,322항의 翻譯圖書 目錄이 收錄 出版되었다.

現在 두가지 研究가 착수되고 있는데 하나는 30~40個國의 國家書誌에 대한 比較調査와 들은 碩, 博士學位論文에 대한 資料調査이다.

同期間에 出版될 刊行物은 아래와 같다.

○ Terminology of documentation(英, 佛, 獨, 露 版語)

○ Function and organization of national documentation Centre.

○ World guide to national technical information and documentation Centre (2版)

#### 科學, 技術分野의 文獻, 情報業務

유네스코의 長期 國際協同事業으로 科學, 技術分野의 情報媒介體로써 世界科學情報流通體制(UNISIST)가 1973~74年間에 出汎할 예정이다.

第17次 總會 期間에 UNISIST運營委員會가 다음 18個國으로 구성되었다. 即아르헨티나, 벨지움, 중국, 에티오피아, 프랑스, 서독, 가나, 인도, 일본, 페루, 수단, 스웨덴, 탄자니아, 튀니시아, 쓰런, 영국, 미국 유교이다. UNISIST의 運營委員會와 諮問委員會가 1973~74年間에 召集하도록 계획되었다.

世界科學情報流通體制(UNISIST)의 設立을 위한 政府間會議에서 채택된 UNISIST의 주요 다섯가지 目標

에 따라 1973~74年間に 아래의 活動을 展開할 것이다.

① 시스템 相互間을 연결하는 工具(Tools)

情報서비스 면에서 重要問題가 되는 機械判讀 樣式에 의한 世界目錄의 作成으로 類似機關인 FID, NF-SAIS(美國)와 協동하여 작성될 것이다. 同目錄은 參考奉仕업무와 관련하여 人力의 切減을 可能케 하고 情報傳達 過程의 자료로서 世界情報網 設立研究을 위한 基本資料가 될 것이다.

書誌事項의 記述을 위한 機械構造上의 符號와 樣式의 標準化, 統一된 翻譯規定, 文字集, 使用機械의 規格標準化 等에 관한 開發, 流布, 繼續의인 適用의 일 에 支援을 한다. 科學, 技術情報體制間에 相互連結 方法에 관한 便覽을 마련할 것이며 同 參考便覽은 UNISIST/ICSU-AB의 共同作業班이 研究하여 英, 佛, 露, 西語 版으로 널리 출판 배포한다.

FID와 協동하여 相異한 分類體系와 檢索語表(Thesauri) 相互間의 연결수단으로 사용될 과학, 기술界의 請求分類시스템(Broad System of Ordering)의 創設에 착수한다.

科學, 技術分野 逐次文獻 가운데 主要情報의 蒐集, 記錄, 配布의 일을 기계장치에 의해 효과적으로 수행하기 위하여 同分野 定期刊行物 標題에 대한 國際적으로 通用한 符號體系의 마련을 위한 國際逐次刊行物에 이타體制(ISDS)의 國際센터 업무운영을 지원한다.

用語의 統一을 期하기 위하여 비엔나 所在 國際用語情報센터(International Information Centre for Terminology)와 類似한 2個處의 크리어링 하우스(왈쏘우, 클리블랜드)에 檢索語表 記述目錄, 分類體系等の 업무 운영을 지원한다.

② 情報疏通

現存하는 國家情報交換體制와 情報傳達過程上의 特殊形態 등을 포함하여 國際情報센터의 設置를 위한 包括的인 長期計劃을 수립할 것이다.

ICSU의 抄錄委員會와 協동으로 抄錄과 索引서비스 間의 업무분산에 관한 研究에 착수할 것이며 발전도상국들을 위하여 科學, 技術系의 地域翻譯서비스를 개발하려고 한다.

ICSU의 科學技術에 이타委員會(CODATA)에서 수행하고 있는 資料概要를 위한 理工系 專問知識과 資料整理, 評價에 관한 절차개발을 위한 업무를 지원하고, 科學資料의 整理에 따른 人間-機械間의 意思疏通에 관한 심포지움(73年 7月)조직을 위하여 ICSU/CODATA의 컴퓨터작업반에 支援을 하려고 한다.

③ 情報分野 人力問題

國家 또는 國際적으로 進行중에 있는 科學技術情報界의 教育, 訓練上의 內容統一을 기하기 위하여 UN

기구와 산하전문기구間에 협조를 위한 계획을 수립할 것이다. 大學水準의 教育計劃을 위한 指針과 教材, 情報專問家를 위한 教育要覽 等を 마련하고, 科學情報의 使用者 教育을 위한 案內書, 便覽 등을 개발하는데 지원할 것이다. 또한 各種의 科學, 技術系通의 專問誌 編輯人들의 地域協會 設立을 보조한다.

④ 科學情報에 대한 政策과 機構

科學, 技術情報에 관한 機構, 資源, 會員國의 요구 등에 관하여 體系的인 장기조사를 실시하여 國家, 地域, 國際水準에서의 情報活動計劃을 위한 基準를 作成 하려고 한다. 情報價格政策에 관한 연구를 통하여 과학정보는 利潤을 추구않는 狀態에서 획득가능하게 하려고 한다.

⑤ 技術情報의 下部構造

地域的인 示節事業으로 地域內 國家에 現存하는 科學技術情報施設과 連結을 하여 情報網 運營을 試圖함으로써 그 效果를 測定하기 위한 아시아, 아프리카, 中美, 아랍地域에 同 정보망 설치가능성에 대한 研究 檢討에 着手하러 한다.

폴란드 정부와 協동으로 개발도상국의 정보전문가의 양성, 훈련을 위한 國際訓練센터를 設立할 豫定이고 地域的인 정보과학의 訓練課程도 存積시킬 것이다.

또한 유네스코는 콜롬비아國에 국가정보체계의 發足과 인도네시아國에 科學文獻 情報網의 設置, 東南아시아 6個國의 科學, 技術의 發展을 위한 地域情報센터의 設立 等에 대한 UNDP의 開發基金 四拾萬弗의 執行을 하게 된다.

앞으로 UNISIST 뉴스레터를 刊行 배포할 豫정이다.

教育 文獻

제네바에 所在하는 國際教育局(International Bureau of Education)은 유네스코의 比較教育을 위한 특별교육센터로서 유네스코事務局과 UN 機構와 긴밀한 紐帶下에 資料의 管理와 再生手段으로 컴퓨터를 設置使用하여 教育分野의 文獻情報업무를 수행하고 있고, 1976년부터는 編目, 索引, 定刊物의 整理등 主要圖書館機能을 完全 컴퓨터化하여 處理할 豫定이다. IBE의 특수기능으로는 教育分野의 文獻, 情報, 調查 등에 관한 國家, 地域센터의 情報網 運營에 대한 國際諮問을 하는 것이다. 이 地域센터들은 IBE에서 요구하는 정보 자료의 제공도 하고, IBE에서 제작한 자료들을 會員國들이 利用하도록 하는 中費役割을 하고 있다.

協同抄錄서비스(Co-operative Abstracting Service)는 1971년부터 始作하여 앞으로 2年안에 全會員國에 奉仕를 擴大할 計劃이고 IBE에 參與하고 있는

地域센터들은 外國에 소개할 價値가 있는 教育政策上의 主要文獻을 選定, 要約을 하도록 制度化 되어 있으며 年間 600篇의 抄錄을 製作할 計劃이다.

季刊誌인 Educational documentation and information의 계속적인 발간배포를 통하여 IBE에서 수행하고 있는 比較教育과 教育政策 등 교육에 관한 주요사항에 대하여 註釋이 달린 書誌事項과 정보를 제공할 것이며 IBE에서 요청하는 說問에 대한 結果報告와 Studies and survey in comparative education의 標題를 가진 시리즈를 發刊할 計劃이다.

文獻士와 圖書館에 필요한 자료가 될 教育에 관한 下記刊行物과 文獻을 發刊할 計劃이다.

○ Annotated list of professional organizations in rural and agricultural education.

○ Selective directory of innovative teacher-education institutions.

○ International directory of research and documentation centres on youth.

○ Agricultural education in Africa: a regional survey.

○ A guide to the school systems of the world.

非定期 逐次刊行物인 Educational studies and documents을 同 2年間에 12卷次를 發刊하고 Directory of institutions and specialists in the field of anthropology and language science를 出刊 예정이며,

季刊誌 Prospects in education, 隔月刊誌 Literacy, a newsletter와 새로운 뉴스레터인 Anthropology and language science in educational development가 季刊으로 계속 刊行될 것이다.

아시아, 中美, 아프리카의 地域教育處에서는 教育發展, 文盲退治, 成人教育, 靑少年問題 등 教育에 關한 정기간행물, 단행본에 대한 수집, 편목, 색인 등의 교육 關係의 크리어링 하우스 업무를 계속 수행할 것이며 半年刊의 機關誌를 刊行할 것이다.

73년에 아랍국가들을 위한 地域教育處가 베이루트에 發足豫定이며 방북에 있는 아시아地域教育處에서는 每年 Annual supplement of educational statistics와 Library accession list; List of Asian periodicals을 發刊하고 있다.

72년에 부카레스트에 設立된 유럽고등교육센터에서는 유럽의 고등교육에 關한 제반문제와 同分野의 국제간의 협조증진에 關한 文獻을 수집 이용토록 하고 있다.

中美와 카리브沿岸國들의 發展에 關하여 과학기술의 振興을 위한 文教長官會議의 勸告案에 따라 一團의 諮問官들이 同地域의 大學校에 정보센터 設置運營을

위한 기초조사를 실시하여 74년에 專門家들이 會합을 통하여 同센터의 設立同題를 研究하게 된다.

### 社會科學 文獻

유네스코는 社會, 人文科學에 關한 最近의 傾向에 대한 調査와 視聽覺資料를 포함한 文獻의 蒐集, 分析의 일을 수행하고 있다.

1972年 9월에 人文, 社會科學을 위한 컴퓨터에 의한 資料再生시스템(DARE)이 유네스코의 문헌컴퓨터化 업무에 연결하여 1973年 부터의 運營을 위한 試驗段階를 거쳐 준비에 들어갔다. 次後 2年 동안에 DARE는 研究所, 專門家, 研究業務從事者들에게 便利하도록 擴張될 것이며 유네스코 支援下에 있는 유럽, 中美, 아프리카, 아시아에 있는 地域센터들이 DARE와 于先의 으로 제휴하게 되고 다른 機構들은 뒤에 關係를 갖도록 하여 社會科學研究를 위한 地域內의 協力과 文獻서비스 開發을 지원하려고 한다.

國際社會科學協議會를 통하여 資料保管所 設立에 關한 研究를 주도하게 하여 Reports and papers in the social sciences에 발표하도록 할 것이다.

1973년에 世界科學情報流通體制(UNISIST)의 中央委員會의 勸告案에 關한 諮問團會議를 召集하여 UNISIST가 社會科學에 미칠 影響을 檢討하여 74年の 專門家會議를 대비하여 計劃을 수립하도록 할 것이며, 이들 會합들은 UNISIST에 社會科學을 포함시키는 첫단계가 될 것이다.

同期間에 季刊誌인 International social science journal(英, 佛語版)을 增面 擴張하고 다른 言語로도 出版할 可能性을 打診할 것이며 同誌에 掲載된 主要記事를 他刊行物에 轉載 或은 번역하여 使用토록 할 것이다. 74년에 同誌의 定期 寄稿者들과 社會科學系 定刊物 편집인들의 모임을 主管하여 共通의 問題와 協助事項을 論議할 예정이다.

1973—74年間에 國際社會科學文獻委員會는 International bibliography of the social sciences(經濟學, 政治學, 社會文化人類學, 社會學 等)의 4卷과 其他 參考刊行物의 편집, 출판을 위한 보조금으로 8萬5千弗을 지원받게 된다.

### 弘報事業

1972年은 世界圖書의해(IBY)로써 모든 會員國에서 IBY를 記念한 國內프로그램을 成功의으로 수행하였고 많은 長期計劃事業들이 수립되어 유네스코 事務局內에 圖書發展局을 신설하여 IBY에 着手하였던 장기사업의

지속과 보장을 하도록 하였다.

IBY를 통하여 추진력을 얻은 도서개발과 독서습관의 함양을 위한 전세계적인 프로그램이 계획 착수될 것이다. 上記 사업의 수행은 제17次 총회에서 채택된 4개의 주제를 기조로 하여 기획될 것이다. 即,

- : 교육
- 국제이해, 평화 협조를 위한 도서의 활용.
- : 저작권에 관련한 저작, 번역의 촉진.
- : 도서관의 발전과 도서의 생산과 배포.
- : 독서 습관의 함양.

이들 사업의 활동은 회원국과 국제도서계에 리프렐을 통하여 광범하게 배포될 것이며, 국내 위원회와 IBY에 설치된 국내 도서관의 정보망을 통하여 활발하게 추진될 것이며 地域圖書發展센터 責任者들의 會議主題가 될 것이다.

새로운 뉴스레터 Unesco book promotion news가 國家圖書關係 機關들과 제휴하여 翰協 國家圖書 活動에 關한 정보를 收錄하여 定期的으로 刊行될 것이다.

文獻, 圖書의 發展에 對한 問題를 爲한 地域센터가 아시아(카라치), 中美(보고타)에 세워졌고 아랍地域을 위한것은 계획중이다. 또한 東京圖書開發센터와 협조를 계속할 것이며 東京센터는 1973-74년에 각각 圖書 生産과 出版에 關한 訓練코스를 組織할 것이며 다른地域 센터들로 轉讓과정을 마친할 것이다.

73年 11月末頃에 교육, 과학, 文化的性質의 視聽覺 資料에 對한 國際疏通을 嚮進하기 爲한 유네스코協約(1948)과 教育科學, 文化的 資料의 約入(1950)의 適用 檢討에 對한 政府間 專門家會議를 제네바에서 개최할 것이다. 同會議에서는 특별히 上記協約 내용에 새로운 자료들을 포함한 필요성을 다루게 될 것인데 그것은 마그네틱·테이프, 視聽覺裝備, 錄音테이프, 錄音物, 프린트物 등이며 도서, 定期物, 영화 및 TV필름 등의 수출입 및 國際交換에 對하여 論議할 것이다.

아울러 教育, 科學, 文化的 資料의 자유로운 交流를 爲하여 關稅, 貿易, 輸送 등의 장애를 제거하는 방안으로 國際機構의 設置가 提議될 것이다. 上記 資料들이 자유롭게 소용되고 學生, 敎職者, 研究職, 從事者들의 交換에 對한 회폐장애의 제거수단으로 도서, 필름, 과학기재, 여행을 위한 유네스코쿠폰제도는 계속 확장할 계획이다.

1973-74年間に 아래 刊行物을 發刊할 것이다.

- Study abroad (20th ed.)
- An annotated bibliography on communication research.
- Reports and papers on mass communication의

8卷次를 刊行할 것이다.

### 統計業務

유네스코는 教育, 科學技術, 文化, 커뮤니케이션에 關한 統計資料를 계속하여 수집, 평가, 출판할 예정이다. 統計上의 特殊分野를 例學하면 圖書館, 圖書生産, 翻譯圖書, 新聞, 定期刊行物, 印刷物, 博物館, 필름, 映畫, 라디오, 텔레비전 등에 關해서이다.

上記分野의 統計에 對한 필요성이 證하고 있으며 特別히 會員國의 文化 및 情報政策의 振興策과 制度에 關하여 文化, 커뮤니케이션의 內容, 豫算, 經費 등과 같이 새로운 분야의 補強改善을 爲한 자료수집업무 등의 준비에 착수한다.

調査, 研究의 結果는 Unesco Statistical yearbook과 Statistical reports and studies 등의 刊行物을 통하여 발간 배포될 것이며 시리즈中的 하나로 Books and periodicals 1960-1970이 출판될 것이고 또한 유네스코는 다른 UN機構들의 간행물에도 기여를 하는데 United Nations statistical yearbook과 United Nations compendium of social statistics가 그것이다.

### 著作權

유네스코는 1952년에 채택되고 71년에 개정된 國際 著作權協約의 적용과 운영에 關한된 사업전개를 계속할 것이며 世界知識資產機構(WIPO)와 제휴하여 발전도상국을 위하여 標本이 되는 著作權法을 제정하려고 하며 1973년에 아프리카에서 위에 對한 會議를 갖도록 되어 있다.

또한 유네스코는 發展途上國들이 國際著作權情報센터의 활동을 통하여 同協約을 받아들일도록 촉구할 것이며 아울러 번역권과 컴퓨터 프로그램 作成權도 보장받도록 研究中이다.

73年 5월에 유네스코와 WIPO 작업반이 會同하여 저작권에 關한 사진복사에 對한 문제를 검토하도록 하고 同時에 同主題에 關한 國際機構의 設置可能性도 討議할 것이다.

著作權 問題에 關한 정보는 아래 세가지 刊行物을 통하여 提供된다.

季刊誌인 Copyright bulletin과 Copyright laws and treaties of the world의 附錄과 ILO, WIPO, Unesco 협등으로 출판한 Collection of laws and treaties on the protection of performers, procedures of phonograms and broad casting organization등이다.

(18面に 繼續)

문헌과 번역문헌에 대한 도서관학도들의 의존비율이 점차로 다양한 분야에 걸쳐 우리의 문헌을 학습과 연구의 참고자료로 할 수 있게 되었음은 치하할 일이다. 학제인사들의 꾸준한 연구만이 이제 우리가 미국식 혹은 영국식 등 외국모방적 교육에서 벗어나서 '한국적' 도서관학을 정립하는 지름길인 것이다.

각종 기관지에서 발견되는 것들은 제외하고 주목할만한 논문집으로 6월에 출판된 중앙대학교 도서관학과 창립 10주년 기념 특집호 圖書館報 제 2집을 들 수 있다. 여기에서는 천혜봉교수의 "全身舍利寶筵印陀羅尼經", 波隅俊교수의 "韓國天文·曆學과 「主制羣徵」", 鄭駟謨교수의 "情報科學의 屬性과 文獻情報學", 崔成眞교수의 "圖書館學과 情報學", 金孝貞교수의 "어린이圖書館司書의 意識과 認識" 등의 연구논문을 수록하고 있다. 이보다 앞서 同大學에서는 제11회 학술발표 및 세미나를 개최하고 「한국 도서관학의 연구방향」이라는 大主題下에 우리나라의 도서관학의 시대적 구분을 시도하고 앞으로의 전망을 위한 여러분의 발표의 기회도 마련 하였다.

한국 도서관학회에서는 금년 2월 16일에 학술발표회를 가지고 최성진 교수의 "도서관학과 정보학" 그리고 손정표씨의 "대학 도서관 장서구성의 최저기준에 관한 연구"라는 제목으로 발표 및 토론이 있었다. 6월 29日には 총회에 이어 김세익 교수의 "학제 변경에 따르는

도서관학 교육의 긴급과제"에 관한 발표와 의견교환이 있었다.

圖書館學 제 2집을 출판한 본 학회는 년내로 제 3집의 발간을 서두르고 있다. 다수의 연구논문이 수록되도록 계속 관계 모든 분들의 노력이 모아져야 할 것이다. 이외에도 정보관리 연구회가 권장한 제1차 학술발표대회에도 도서관학 교육을 일선에서 담당하시는 구자영, 최성진 교수 등을 비롯하여 여러분들의 참여라든가 기타 각종 세미나의 적극적 참여는 당연하고도 권장 되어야 할 것이다.

### III. 한국 도서관학 교육 협의회

1972년에 4개 대학 도서관학과 전임교수로 구성발족된 협의체로서 도서관학 교육에 있어서의 전반적인 문제와 요구를 협의하는데 기여함을 목적으로 하고있다. 지난 4월 26일에 이화여대 도서관학과 교수실에서 간사회의를 개최하였고, 5월 10일 정기총회에서는 학제개편 및 학점감축에 따르는 도서관학 교육상의 문제점들과 이에 대비하여 방향설정을 모색키 위한 장시간의 공동협회가 있었고 또한 자기 대학에서 동일 주제나 영역을 강의하는 교수들간의 교육내용 조정 가능성에 관하여도 상호의 의견교환이 있었다.

(22面에서 繼續)

#### 其他 文獻圖書事業

유네스코는 UNDP受託事業의 일환으로 다음 2箇年에 圖書館, 文獻센터, 文書保管所에 관한 專門家의 考察, 장학금, 장비, 圖書 등을 회원국政府의 요청에 따라 提供할 것이다.

유네스코는 또한 세계 各處로 부터 圖書館, 文獻센터, 文書保管所에 관한 專門圖書 및 文獻을 수집하여 同分野에서 取扱하고 있는 모든 프로그램에 대한 정보를 계속 제공할 것이다.

註: 略語表

CODATA; Committee on Data for Science and Technology (ICSU)

DARE; Data Retrieval System for Documentation in the Social and Human Sciences.

FID; International Federation for Documentation.

IBE; International Bureau of Education.

IBY; International Book Year.

ICA; International Council on Archives

ICSU-AB; International Council of Scientific Unions Abstracting Broad.

IFIP; International Federation for Information Processing.

ILO; International Labour Office

ISDS; International Serials Data System.

ISO; International Organization for Standardization.

ISORID; International Information System on Research in Documentation.

NFSAIS; National Federation of Science Abstracting and Indexing Services.(U.S.A.)

NITC; National Information Transfer Centre.

UNDP; United Nations Development Programme.

UNIDO; United Nations Industrial Development Organization.

UNISIST; World Science Information System.

WIPO; World Intellectual Property Organization.